

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W bojaźni JAHWE (człowiek ma) pewną ostoję* – i dla jego synów** będzie to schronienie. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W bojaźni JAHWE człowiek ma mocne oparcie, będzie ono schronieniem jeszcze dla jego dzieci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W bojaźni JAHWE jest mocne zaufanie, a jego synowie będą mieć ucieczkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto się boi Pana, ma ufanie mocne; a synowie jego ucieczkę mieć będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W bojaźni PANSKIEJ ufanie mocy i synowie jego nadzieję mieć będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W bojaźni Pańskiej niezawodna twierdza, dla swoich dzieci jest On ucieczką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto się boi Pana, ma mocną ostoję, i jeszcze jego dzieci mają w niej ucieczkę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W bojaźni JAHWE jest wielka pewność, Jego dzieci znajdą w niej schronienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niezłomna nadzieja opiera się na bojaźni JAHWE, w niej znajdują schronienie Jego dzieci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bojaźń Jahwe to mocna ostoja, Jego dzieci mają w niej [bezpieczną] ucieczkę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В господньому страху надія сили, а своїм дітям оставить поміч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W bojaźni WIEKUISTEGO spoczywa silna ufność; będzie jeszcze obroną jego dzieci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W bojaźni przed Jehową jest silna ufność, a dla jego synów będzie miejsce schronienia.

¹⁾ ostoja, מִצְעָד (miwtach).

²⁾ <x>20 20:5-6</x>